ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ УЧАСТНИКОВ

1. **ПРОЕКТ ДОГОВОРА**

|  |  |
| --- | --- |
| **КОНТРАКТ №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **г. Алмалык \_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2021г.**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**, именуемая в дальнейшем «Исполнитель», в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с одной стороны, и **АО «Алмалыкский ГМК», Республика Узбекистан**, именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице И.о. Заместителя председателя правления по коммерческим вопросам Исмайилова К.Б., действующего на основании Доверенности №19-64 от 13.08.2021г. с другой стороны, именуемые вместе как «Стороны», заключили настоящий контракт о нижеследующем:   1. **ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА**    1. «Исполнитель» обязуется поставить, а «Заказчик» принять и оплатить Товар согласно Спецификации №1, являющиеся неотъемлемой частью настоящего контракта (Приложение №1).    2. Вид сделки: купля-продажа.    3. Код ТНВЭД: согласно Спецификации №1 (Приложение №1).    4. Страна происхождения Товара: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.    5. Производитель Товара: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.    6. Базис поставки – \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(согласно Инкотермс 2020).    7. Товар приобретается для собственных нужд.    8. Товар является новым, ранее не использованным, не эксплуатируемым, не восстановленным, не снятым с производства и не является выставочным образцом, год выпуска - не ранее 2021г. 2. **КАЧЕСТВО И КОМПЛЕКТНОСТЬ**    1. Качество поставляемого Товара, а также маркировки и упаковки должны соответствовать нормативно-технической документации, действующей на заводе-изготовителе данного Товара.    2. «Исполнитель» предоставляет «Заказчику»:  * сертификат о происхождении Товара, выданный Торговой палатой страны экспорта Товара; * сертификат качества или документ, его заменяющий; * упаковочный лист; * счет-фактуру (инвойс); * транспортная накладная.   1. «Исполнитель» гарантирует высокое качество поставляемого Товара, а также его соответствие требованиям, указанным в настоящем контракте. При поставке Товара устанавливаются следующие гарантийные сроки: двенадцать месяцев, с момента ввода оборудования в эксплуатацию, но не более восемнадцати месяцев с даты поставки, в течение которых «Исполнитель» несет ответственность за качество Товара при соблюдении условий правильного хранения и эксплуатации поставляемого Товара.   2. При обнаружении «Заказчиком» дефектности Товара или его несоответствия условиям настоящего контракта в течение гарантийного срока «Исполнитель» обязуется устранить дефекты и/или произвести замену дефектного Товара на новый, соответствующего качества, за свой счет в течение \_\_\_дней с момента получения рекламации.   3. Указанный в **п.2.3.** срок гарантии в отношении Товара с устраненными дефектами или нового Товара, поставленного взамен дефектного, продлевается на период времени, затраченный «Исполнителем» для устранения дефектов.   4. Замена Товара согласно **п.2.4** производится на условиях \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (согласно Инкотермс 2020).  1. **УПАКОВКА И МАРКИРОВКА**    1. Упаковка и маркировка Товара должна соответствовать требованиям Правил и норм международных перевозок.    2. Маркировка:  * в отношении качества Товар маркируется в соответствии с сертификатом качества или документом, его заменяющим; * в отношении количества – в соответствии с количеством мест и весом, указанным в транспортной накладной, упаковочном листе и счет-фактуре (инвойсе).  1. **ПОРЯДОК И УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ**    1. Отгрузка и поставка Товара производится \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_транспортом на условиях \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (согласно Инкотермс 2020) в течение \_\_\_\_\_\_ дней с момента открытия аккредитива согласно пункту 6.1.1.    2. Пункт отгрузки Товара согласно разделу 13 настоящего контракта.    3. Датой отгрузки Товара считается дата на штемпеле пункта отправления в транспортной накладной.    4. Срок поставки Товара до пункта назначения определяется в соответствии с действующими правилами перевозки грузов \_\_\_\_\_\_\_\_\_транспортом.    5. «Исполнитель» за 10 дней до отгрузки обязуется уведомить «Заказчика» по факсу или электронной почте о готовности Товара к отгрузке.    6. В течение 3 дней после произведенной отгрузки «Исполнитель» обязан направить «Заказчику» по факсу или электронной почте сведения о дате отгрузки, номер транспортной накладной, наименование продукции, число мест и вес Груза.    7. «Исполнитель» одновременно с Грузом направляет «Заказчику» следующие документы:  * копии счета-фактуры (инвойс) от имени непосредственно «Исполнителя» по настоящему контракту; * копии документов, удостоверяющих качество, комплектность и происхождение Товара.   Оригиналы вышеперечисленных документов направляются в адрес «Заказчика» почтой.   * 1. Досрочная поставка Товара, поставка Товара частями допускается с письменного разрешения «Заказчика».   2. Поставка Товара производится в течение срока действия настоящего контракта.  1. **ЦЕНА И СУММА КОНТРАКТА.**    1. Цена на получаемый Товар устанавливается в \_\_\_\_\_\_\_\_\_, код валюты \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ставка НДС-0%, на условиях \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (согласно Инкотермс 2020) и включает в себя: цену Товара, расходы по таможенному оформлению груза в режиме экспорта в стране Грузоотправителя, стоимость упаковки, маркировки, оформление сертификата о происхождении Товара, транспортировки и определяется Спецификацией №1, являющейся неотъемлемой частью настоящего контракта (Приложение №1).    2. Цена Контракта является твердой и в течение срока действия Контракта изменению не подлежит.    3. С момента открытия «Заказчиком» аккредитива в пользу «Исполнителя» цена по контракту остается фиксированной на ту часть Товара, на которую выставлен аккредитив.    4. Цена Контракта действительна только при наличии положительного заключения ГУП «Центр комплексной экспертизы проектов и импортных контрактов при Министерстве экономического развития и сокращения бедности Республики Узбекистан».    5. Общая сумма настоящего контракта составляет: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, ставка НДС-0%.** 2. **ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ.**    1. Расчеты производятся в **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** Код валюты \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_:       1. Путем открытия безотзывного, делимого, неподтвержденного аккредитива в банке «Заказчика», подчиняющегося “Унифицированным правилам и обычаям для документарных аккредитивов” (публикация 2007г., Международная Торговая Палата, 600 издание).    2. Оплата производится за счет собственных валютных средств.       1. Аккредитив выставляется на имя Исполнителя на согласованную партию Товара, сумма аккредитива должна быть кратной норме отгрузки в \_\_\_\_\_\_\_(транспортное средство).    3. Сроки выставления аккредитива устанавливаются «Сторонами» по предварительному письменному согласованию.    4. Срок действия аккредитива \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ дней.    5. Исполнение аккредитива за поставленную партию Товара, производится, напротив предоставления банком «Исполнителя» в исполняющий банк следующего пакета документов:  * счет-фактура (инвойс) от имени непосредственного «Исполнителя» по контракту – 1 оригинал; * оригинал/дубликат транспортной накладной, свидетельствующей об отгрузке Товара – 1 экз; * сертификат о происхождении Товара, выданный Торговой палатой страны экспорта Товара – 1 копия.   «Заказчиком» в исполняющий банк предоставляется копия транспортной накладной с отметкой таможни пункта назначения.  Исполнение аккредитива может быть произведено, также и в случае предоставления вышеуказанных документов, изданных третьим лицом по поручению «Исполнителя» в рамках настоящего контракта, кроме счета-фактуры (инвойса).  Предоставление банком «Исполнителя» в исполняющий банк документов, изданных на русском языке допускается.   * 1. При условии отгрузки Товара без открытия аккредитива в пользу «Исполнителя» (с письменного согласия «Заказчика») «Заказчик» производит оплату Товара в течение 30 календарных дней с момента таможенного оформления Товара в пункте назначения в режим ИМ-40.   2. Все расходы по открытию и исполнению аккредитива, а также расходы по переводу денежных средств на территории Республики Узбекистан относятся на счет «Заказчика», а вне территории Республики Узбекистан на счет «Исполнителя».   3. Все таможенные расходы, связанные с проведением таможенной очистки грузов, поступающих по гарантийным обязательствам (установленных **Разделом 2** настоящего контракта), а также грузов, поступающих взамен некачественных, несет «Исполнитель» по предъявленному «Заказчиком» счету.   4. Расходы за внесение изменений в условия аккредитива, несет инициирующая сторона.   5. Комиссия банка за расхождение в документах при исполнении аккредитива покрывается за счет «Исполнителя».  1. **ПОРЯДОК ПРИЕМКИ ТОВАРА**    1. Приемка Товара по количеству и по качеству производится на складе «Заказчика». В отношении качества Товара приемка осуществляется согласно сертификату качества или документом его заменяющим, выданным производителем; в отношении количества – согласно количеству мест, указанному в транспортной накладной.    2. Вызов представителя «Исполнителя» при установлении «Заказчиком» недостачи, ненадлежащего качества или некомплектного Товара, а также ненадлежащего качества тары и упаковки, обязателен. «Исполнитель» в течение 24 часов после получения вызова обязуется уведомить «Заказчика» о возможности участия в приемке Товара. Если «Исполнитель» в течение указанного срока не дает подтверждения об участии в приемке, «Заказчик» вправе произвести приемку в одностороннем порядке. В этом случае односторонний акт «Заказчика» о приемке Товара является основанием для взаиморасчетов и предъявления рекламаций. 2. **ИМУЩЕСТВЕННАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**    1. В случае просрочки поставки, недопоставки Товара «Исполнитель» уплачивает «Заказчику» пеню в размере **0,5%** от стоимости Товара, поставленного с просрочкой или недопоставленного Товара, за каждый день просрочки поставки, но при этом общая сумма пени не должна превышать **50%** стоимости просроченного или недопоставленного Товара.    2. В случае не использования аккредитива, выставленного по требованию «Исполнителя», или частичного его использования в течение срока действия, при условии, что проект аккредитива при открытии был согласован с «Исполнителем», «Исполнитель» уплачивает «Заказчику» штраф в размере **5%** неиспользованной суммы аккредитива.    3. В случае просрочки оплаты Товара согласно **п.6.6.** «Заказчик» уплачивает «Исполнителю» пеню в размере **0,5%** от стоимости неоплаченного Товара за каждый день просрочки оплаты, но при этом общая сумма пени не должна превышать **10%** стоимости неоплаченного Товара.    4. За не предоставление с отгрузочными документами или к моменту таможенной очистки в пункте назначения сертификата о происхождении Товара, либо предоставление сертификата о происхождении с ошибками, «Исполнитель» возмещает «Заказчику» убытки, связанные с излишней уплатой таможенной пошлины и других платежей, понесенные «Заказчиком» по вине «Исполнителя» при таможенном оформлении, а также уплачивает штраф в размере 10% от суммы излишне уплаченной таможенной пошлины.    5. За необоснованный отказ от получения Товара при доставке его «Исполнителем» в установленный настоящим контрактом срок поставки, «Заказчик» уплачивает «Исполнителю» штраф в размере **5%** стоимости Товара, от получения которого «Заказчик» отказался.    6. При поставке товара ненадлежащего качества (не соответствующего стандартам, техническим условиям, оговоренным настоящим контрактом) «Исполнитель» уплачивает «Заказчику» штраф в размере **10%** стоимости Товара ненадлежащего качества.    7. Уплата неустойки по настоящему Контракту не освобождает Стороны от выполнения обязательств по настоящему Контракту. 3. **ФОРС-МАЖОР**    1. «Стороны» освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему контракту, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, таких как пожары, наводнения, землетрясения, военные действия, эмбарго на экспорт или импорт и др., если эти обстоятельства непосредственно повлияли на исполнения настоящего контракта. При этом срок исполнения настоящего контракта отодвигается соразмерно времени, в течение которого действовали такие обстоятельства их последствия.    2. «Сторона», для которой создалась невозможность исполнения обязательств по настоящему контракту, обязана в течение 15-ти дней известить другую «Сторону» о наступлении и прекращении вышеуказанных обстоятельств. Несвоевременное извещение об обстоятельствах непреодолимой силы лишает соответствующую «Сторону» права ссылаться на них в будущем.    3. Надлежащим доказательством наличия указанных выше обстоятельств и их продолжительности будут служить свидетельства соответствующих компетентных органов.    4. Если эти обстоятельства и их последствия будут длиться более 2-х месяцев, то каждая из «Сторон» вправе аннулировать настоящий контракт полностью или частично, и в этом случае ни одна из «Сторон» не будет иметь права требовать от другой «Стороны» возмещения убытков, связанных с неисполнением обязательств по настоящему контракту. 4. **ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ**    1. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть при исполнении настоящего контракта, будут по возможности решаться путем переговоров между «Сторонами».    2. При не достижении соглашения, споры рассматриваются в Экономическом суде Ташкентской области Республики Узбекистан в соответствии с действующим законодательством Республики Узбекистан.    3. Направлению материалов в судебные органы должно предшествовать предъявление претензии.    4. Все претензии рассматриваются «Сторонами» в месячный срок с момента получения.    5. Применимо материальное и процессуальное право Республики Узбекистан. 5. **СРОК ДЕЙСТВИЯ КОНТРАКТА**    1. Настоящий контракт, вступает в силу после его регистрации в ГУП «Центр комплексной экспертизы проектов и импортных контрактов при Министерстве экономического развития и сокращения бедности Республики Узбекистан» и действует до \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 6. **ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ**    1. Ни одна из «Сторон» не вправе передать свои права и обязанности по настоящему контракту третьей «Стороне» без письменного согласия другой «Стороны».    2. Всякие изменения и дополнения к настоящему контракту считаются действительными только в том случае, если они совершенны в письменной форме, подписаны обеими «Сторонами».    3. Настоящий контракт составлен в двух экземплярах на русском и английском языках, каждый из которых имеет одинаковую юридическую силу. В случае обнаружения расхождений между русским и английским текстами Контракта приоритет будет иметь русский текст.    4. Во всем ином, не нашедшем отражения в условиях настоящего контракта, стороны будут руководствоваться действующим законодательством Республики Узбекистан. 7. **ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН**    1. Юридические адреса «Сторон».   **«Исполнителя»:**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Адрес: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **«Заказчика»:**  **АО «Алмалыкский ГМК»**  Республика Узбекистан  110100 г. Алмалык, Ташкентская обл.  ул. А.Темура, дом 53  телефакс: 141-90-09 (доп.25-50,57-94)   * 1. Банковские реквизиты «Сторон».   **«Исполнителя»:**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  SWIFT code: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **«Заказчика»:**  JSCMB «IPOTEKA BANK» OF REPUBLIC OF UZBEKISTAN  for Almalyk Mining and Metallurgical Complex  SWIFT: UZ HOUZ 22  USD account: 20 210 840 300 130 833 001  USD transit account: 20 210 840 100 130 833 027  МФО 00459, ИНН 202328794  ОКПО 00193950  Банк корреспондент «JPMorgan Chase Bank»  New York, USA  SWIFT: CHAS US 33  Corr.Account: 0011017803 (EUR/USD)   * 1. Отгрузочные реквизиты «Сторон».   ***«Грузоотправители»:***  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Пункт отгрузки: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ***«Грузополучатель»:***  **АО «Алмалыкский ГМК»**  Республика Узбекистан, 110100, г. Алмалык Ташкентской обл., ул. А.Темура, 53, код предприятия 1500.    **Исполнитель / Supplier**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **CONTRACT No\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Almalyk \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 2021**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,** hereinafter referred to as the «Supplier», represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting under the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, on the one part, and **JSC** «**Almalyk Mining-Metallurgical complex», Republic of Uzbekistan**, hereinafter referred to as the «Buyer», represented by Acting Deputy Chairman of the Board for Commercial Affairs K.B. Ismayilov, acting under the Power of Attorney №19-64 dated 13.08.2021, on the other part, together referred to as the “Parties”, have concluded the present Contract as per following:   1. **SUBJECT OF CONTRACT**    1. The Supplier undertakes to deliver and the Buyer undertakes to accept and pay for Goods as per Specification №1, which is an integral part of the present Contract (Appendixes №1).    2. Type of trade deal: purchase and sale.    3. The customs commodity codes: as per Specification №1 (Appendix №1).    4. The country of origin of the Goods: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.    5. The manufacturer of the Goods: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.    6. The delivery basis is \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (INCOTERMS 2020).    7. The Goods are purchased for internal needs.    8. The Goods are new, not used, not restored, not taken out of production and is not an exhibition model, the year of release is not earlier than 2021. 2. **QUALITY AND COMPLETENESS**    1. Quality of delivered Goods as well as marking and packing shall correspond to normative-technical documentation valid at the factory-manufacturer of the present Goods.    2. Supplier provides the Buyer with following documents:  * Certificate of origin issued by Chamber of Commerce of the country of export; * The certificate of quality or the document replacing it. * packing list, * invoice. * Waybill   1. The "Supplier" guarantees high quality of the supplied Goods as well as their compliance with the requirements specified in this contract. At delivery of the Goods the following warranty periods are established: twelve months from the moment of putting the equipment into operation, but no more than eighteen months from the date of delivery, during which the "Supplier" is responsible for the quality of the Goods provided that the conditions of correct storage and operation of the supplied Goods are observed.   2. If the Buyer reveals any defects of the Goods or its non-compliance with conditions of the present Contract within warranty period, the Supplier shall eliminate defects and/or replace the defected Goods with the new ones of corresponding quality at its own expense within \_\_\_ days from the moment of receipt of a claim.   3. The warranty period specified in the **Paragraph 2.3** herein in relation to the Goods with eliminated defects or the new Goods, delivered instead of defected ones, shall be prolonged for the period spent by the Supplier for elimination of defects.   4. The Goods replacement as per **p.2.4** herein will be based on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (INCOTERMS 2020).  1. **PACKING AND MARKING**    1. The marking of the Goods must comply with the requirements of Rules and Norms of International Transportations.    2. Marking:  * in relation to the quality, the Goods are marked in accordance with certificate of quality or the document replacing it and packing list; * in relation to the quantity – in accordance with the number of packages and weight specified in the waybill, packing list and invoice.  1. **ORDER AND CONDITIONS OF DELIVERY**    1. Shipment and delivery of Goods under the present Contract shall be carried out by \_\_\_\_\_\_transport based on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(as per INCOTERMS 2020) within \_\_\_\_days from the date of Letter of credit’s issuing according to the point 6.1.1.    2. The point of shipment of the Goods in accordance with the Section 13 of this Contract.    3. The date of shipment of the Goods shall be the date on the stamp of the point of departure on the waybill.    4. The delivery period of the Goods to the destination point is determined in accordance with the current rules for the carriage of cargo by \_\_\_\_\_\_\_transport.    5. The Supplier undertakes to notify the Buyer by fax or e-mail about the readiness of the Goods for shipment 10 days prior to shipment.    6. Within 3 days after the shipment, the Supplier shall send to the Buyer the fax or e-mail message containing information about the date of shipment, waybill number, description of the Goods, the number of packages and the weight of the cargo.    7. The Supplier shall send to the Buyer the following forwarding documents with the cargo:  * The copy of invoice on behalf of the Supplier under this contract; * The copies of documents certifying the quality, completeness and origin of the Goods.   The originals of the above documents are sent to the address of the "Buyer" by post mail.   * 1. The prior delivery of the Goods, the delivery of the Goods in parts are acceptable only with written consent from the Buyer.   2. The delivery of the Goods to be accomplished within the terms of the Contract validity.  1. **PRICE AND TOTAL AMOUNT OF THE CONTRACT.**    1. The price for Goods is set in \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, currency code \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, VAT rate 0%, delivery basis \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (as per INCOTERMS 2020) and includes: the price of the Goods, export customs expenses in Consignor’s country, packing, marking and certificate of origin charges, transportation cost and determined by the Specification №1, which is an integral part of the present Contract (Appendix №1).    2. The price of the Contract is fixed and cannot be changed during the term of the Contract.    3. From the date of Letter of Credit’s issuance, the Contract price shall be fixed only for the part of Goods, for which or Letter of Credit is issued.    4. The price of the Contract shall be valid only if the positive conclusion from SUE “Center for Comprehensive Expertise of Projects and Import Contracts under the Ministry of Economic Development and Poverty Reduction of the Republic of Uzbekistan” is available.    5. The total amount of the Contract **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, VAT rate-0%.** 2. **PAYMENT CONDITIONS**     1. Payments under the present Contract to be made in **\_\_\_\_\_\_\_\_\_**, The currency code: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.       1. The payment shall be made by the issuing irrevocable, divisible, unconfirmed Letter of credit in Buyer’s bank, submitted according to “Uniform Customs and Practice for Documentary Credits” (International Chamber of Commerce, 600 edition, version as of 2007).    2. The payment is made due to own currency means.       1. A letter of credit is issued in the name of the Supplier for an agreed consignment of Goods, the amount of the letter of credit must be a multiple of the container rate of shipment.    3. The timeframe of the Letter of Credit are set by the Parties upon the advance written coordination.    4. The period of the Letter of Credit validity is \_\_\_\_\_\_\_\_ days.    5. The Letter of Credit fulfillment for the delivered batch of Goods is made, against the provision of the Supplier’s bank to the executing bank of the following package of documents:  * The invoice on behalf of the direct Supplier under the Contract - 1 original; * original/double copy of the bill of lading confirming the shipment of the Goods – 1 original; * The Certificate of origin issued by Chamber of Commerce of the country of export – 1 copy;   The Buyer provides to the Nominated bank the copy of waybill with the Customs office mark of the destination point.  The Letter of Credit fulfillment can be also made in case of provision of the above and foregoing documents issued by any third Party on behalf of the Supplier, within the present Contract, except the invoice.  The presentation of documents by the Supplier’s Bank to the Executive Bank in Russian language is acceptable.   * 1. In case of the shipment without a Letter of Credit issuing to the Supplier’s favor (with written Buyer’s consent), the Buyer shall make the payment within 30 calendar days from the moment of customs registration of Goods in IM-40 mode at destination.   2. All expenses for Letter of Credit issuing and its fulfillment, as well as cash transfer costs inside the Republic of Uzbekistan are at the Buyer’s expense and outside the Republic of Uzbekistan are at the Supplier’s expense.   3. All customs expenses concerned with the customs clearance of the Goods arriving by the guarantee liability (specified in Section 2 of the present Contract), and the Goods arriving instead of defective Goods, are covered by the Supplier in accordance with the Buyer’s invoice.   4. The costs of amending the terms of the letter of credit shall be borne by the initiating party.   5. Bank commission for discrepancies in the documents during the execution of the letter of credit is covered by the «Supplier».  1. **ORDER OF GOODS ACCEPTANCE**     1. The Goods acceptance by quality and quantity is accepted in the Buyer’s warehouse. Concerning the Goods’ quality the acceptance is carried out by the quality certificate or the document replacing it, issued by the Manufacturer; concerning the quantity – according to the number of packages, specified in the waybill.    2. The accusing call of the Supplier’s representative shall be obligatory at determination of shortage in weight, inadequate quality or incompleteness of the Goods, as well as inadequate quality of package and packing is obligatory. The Supplier shall notify the Buyer on the opportunity to participate in the acceptance of the Goods within 24 hours upon receipt of the accusing call. If the Supplier does not confirm his participation in acceptance of the Goods within the specified period, the Buyer has a right to make the acceptance unilaterally. In this case unilateral act of the Buyer on acceptance of Goods shall be the constitute grounds for mutual settlements and claims. 2. **PROPERTY ACCOUNTABILITY**    1. In case of delay in delivery or short delivery of Goods the Supplier shall pay the Buyer a fine to the amount of **0.5%** of the cost of Goods delivered with delay or short delivery of Goods per each day of delivery delay, however the total amount of penalty shall not exceed **50%** of the delayed or short delivered Goods’ cost.    2. In case of non-use of the Letter of Credit issued at the request of Supplier or partial drawing under a letter of credit during the term of validity, subject to harmonization with the Supplier of the Letter of Credit’s draft during the issuing the Letter of Credit, the Supplier shall pay the Buyer a penalty at the rate of **5%** of non-used Letter of Credit amount.    3. In case of the Goods payment delay as per **p.6.6.**, the Buyer shall pay to the Supplier a penalty at the rate of **0.5%** of the unpaid amount for each day of the delay, however the total amount of penalty shall not exceed **10%** of the unpaid Goods cost.    4. For non-provision of the certificate of origin and the certificate of conformity with shipping documents or provision of the certificate of origin with mistakes Supplier shall indemnify the Buyer against all damages connected with excessive payment of customs fees and other payments incurred by the Consignee due to Supplier’s fault and shall pay a penalty at the rate of 10% of excessively paid customs fees.    5. For unreasonable refusal of Goods acceptance delivered by the Supplier in accordance with the specified in the present Contract delivery period, the Buyer pay the Supplier a penalty at the rate of **5%** of the Goods amount, which the Buyer refused to receive.    6. At delivery of the inadequate quality Goods (not in compliance with standards, technical conditions stipulated by the present Contract), the Supplier shall pay the Buyer a penalty at the rate of **10%** of the cost of the inadequate quality Goods.    7. Completed penalty payment on the present contract does not discharge sides from obligations of the present contract. 3. **FORCE MAJEURE**    1. Parties are relieved from the responsibility for partial or full non-fulfillment of obligations under the present Contract if such non-fulfillment was consequence of force majeure circumstances, such as fires, flooding, earthquakes, military actions, embargo on export or import, etc. if these circumstances have directly affected to executions of the present Contract. In such case, fulfillment of obligations postponed for the period of durations of such circumstances.    2. The Party, for which the impossibility of execution of obligations under the present Contract was created, is obliged to inform other Party within 15 days about the time of beginning and the end of above-mentioned circumstances. The untimely notice on force majeure circumstances deprives corresponding Party of the right to refer to them in the future.    3. The Certificate of the relevant authorities serves as appropriate proof of presence of above mentioned circumstances and their durations.    4. If these circumstances and their consequences will last more than 2 months each of Parties has the right to terminate the present Contract in full or in part, and in this case neither of the Parties will have a right to demand from the other Parties indemnification, connected with non-fulfillment obligations under the present Contract. 4. **DISPUTES RESOLUTION**    1. All disputes and disagreements which can arise during the discharge of the present Contract will be solved whenever possible by negotiations between Parties.    2. When not reaching an agreement, the disputes are reviewed in the Economic court of Tashkent region of the Republic of Uzbekistan according to current legislation of the Republic of Uzbekistan.    3. The submission of a claim should precede the surrender of documents to judicial authorities.    4. All the claims are considered by the Parties within one month as from receipt.    5. The material and procedural law of the Republic of Uzbekistan is applicable. 5. **CONTRACT TERM**    1. The present contract comes into force after its registration in the established order in SUE “Center for Comprehensive Expertise of Projects and Import Contracts under the Ministry of Economic Development and Poverty Reduction of the Republic of Uzbekistan” and is valid until \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 6. **MISCELLANEOUS**     1. Neither of Parties has a right to transfer its rights and obligations under the present Contract to any third party without written consent from the other Party.    2. Any changes and additions to this contract shall be deemed valid only if they are made in writing, by signing by both «Parties».    3. The present Contract is done in duplicate in Russian and English, each of which has equal legal effects. In case of a discrepancy determination between Russian and English wording of the Contract, the Russian language part would have the priority.    4. Upon every other point not found in the terms of the present Contract, the Parties shall walk after a Republic of Uzbekistan legislation in power. 7. **LEGAL ADDRESSES AND OTHER DETAILS**    1. Legal addresses of Parties.   **«SUPPLIER»:**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **«BUYER»:**  **JSC «Almalyk MMC»**  53, A. Temur str. Almalyk, Tashkent region,  110100, Uzbekistan  тelefax: 141-90-09 (25-50,57-94)   * 1. Bank details of Parties.   **«SUPPLIER»:**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  SWIFT code: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **«BUYER»:**  JSCMB «IPOTEKA BANK» OF REPUBLIC OF UZBEKISTAN  for Almalyk Mining and Metallurgical Complex  SWIFT: UZ HOUZ 22  USD account: 20 210 840 300 130 833 001  USD transit account: 20 210 840 100 130 833 027  MFO 00459, INN 202328794  OKPO 00193950  Соrr.Bank «JPMorgan Chase Bank»  New York, USA  SWIFT: CHAS US 33  Corr.Account: 0011017803 (EUR/USD)   * 1. Shipping details of Parties.   ***“The Consignors”:***  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Point of shipment:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ***“The Consignee”:***  **JSC «Almalyk MMC»**  53, A. Temur str. Almalyk, Tashkent region, 110100, Uzbekistan, enterprise code 1500  **Заказчик / Buyer**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |

Приложение №1 к контракту № / Appendix №1

to the Contract No \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Спецификация №1 /**

**Specification #1**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Основное оборудование** | | | | | |  |
| **№ п/п** | **Tag No.** | **Описание** | **Кол.** | **Цена в долларах США** | **Сумма в долл. США** | **Код ТНВЭД** |
| 1 |  |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |  |
| **Общая сумма в долл. США** | | | | | **$\_\_\_\_\_,00** |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| **Дополнительное оборудование** | | | | | |  |
| **№ п/п** | **Узел** | **Описание** | **Кол.** | **Цена в долларах США** | **Сумма в долл. США** | **Код ТНВЭД** |
| 1 |  |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |  |
| **Общая сумма в долл. США** | | | | | **$\_\_\_\_\_\_\_\_\_,00** |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| **№ п/п** | **Описание** | | | | **Сумма в долл. США** |  |
| 1 | Основное оборудование | | | | $\_\_\_\_\_,00 |  |
| 2 | Дополнительное оборудование | | | | $\_\_\_\_\_,00 |  |
| **Итого стоимость оборудования с ЗИП** | | | | | **$\_\_\_\_\_\_,00** |  |
| **Шеф монтажные и пуско-наладочные работы** | | | | | **$\_\_\_\_\_\_,00** |  |
| **ИТОГО ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ ПОСТАВКИ ОБОРУДОВАНИЯ** | | | | | **$\_\_\_\_\_\_,00** |  |

**Итого: \_\_\_\_\_,00 (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 00) доллара США. Ставка НДС-0%.**

**Total: \_\_\_\_\_\_.00 (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, 00) US dollars. The rate of VAT is 0%.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Исполнитель / Supplier** | **Заказчик / Buyer** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |

Приложение №2 к контракту № / Appendix №2

to the Contract No \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Спецификация №2 /**

**Specification #2**

**ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

|  |  |
| --- | --- |
| **1. ОБЩАЯ ГАРАНТИЯ** | **1. WARRANTY** |
| * 1. Гарантийный срок на поставляемый Товар за исключением быстроизнашивающихся запасных частей составляет 12 (Двенадцать) месяцев с даты начала его эксплуатации, но не более 24 (Двадцать четыре) месяцев с даты поставки.   2. Гарантия Исполнителя при любых обстоятельствах зависит от условия, что каждая из частей Товара, после доставки была принята, перегружена, транспортирована, разгружена, распакована, хранилась, охранялась, устанавливалась, монтировалась, вводилась в эксплуатацию, испытывалась, обслуживалась, управлялась, технически обслуживалась и ремонтировалась (i) при нормальных условиях, (ii) в соответствии с рекомендациями Исполнителя и настоящим Договором, (iii) под наблюдением Исполнителя, когда с ним заключен отдельный Договор на услуги по техническому надзору, и (iv) всегда аккуратным и старательным образом.   3. Гарантия Исполнителя не распространяется на любые дефекты, повреждения или неправильное функционирование, возникшие вследствие естественного износа.   4. Действие гарантии Исполнителя не распространяется на все части Товара, нуждающиеся в ремонте или замене из-за неправильного использования, обслуживания, использования неоригинальных частей, неправильного ремонта, неправильного хранения, неправильного выполнения монтажа и/или ввода в эксплуатацию Заказчиком или третьими лицами. Также Исполнитель не несет ответственности за недостатки Товара, которые возникли после передачи Товара Заказчику вследствие действий третьих лиц либо непреодолимой силы.   5. Если проявляются какие-либо дефекты или повреждения Товара по Договору в течение гарантийного срока, Заказчик проинформирует Исполнителя об этом в письменном виде, указав существо и степень такого дефекта или повреждения. Не уведомление Заказчиком в письменном виде Исполнителя о таких дефектах или повреждениях в течение десяти (10) дней после того, как Заказчик узнал или должен был узнать о таком дефекте или повреждении, означает отказ Заказчика от права предъявлять любые претензии по поводу такого дефекта или повреждения, включая, но не ограничиваясь, любой претензией в отношении исправления дефекта или повреждения.   6. Исполнитель обязуется в течение 90 (Девяносто) суток с даты получения письменного уведомления о дефекте от Заказчика, за свой собственный счет имеет право на свое усмотрение провести ремонт, заменить, изменить и/или модифицировать любые механические дефекты или повреждения Товара, которые выявил Заказчик и сообщил об этом Исполнителю в течение гарантийного срока.   7. Для замены частей Исполнитель обязан доставить Заказчику отремонтированные части или замену на тех же условиях поставки, что и Товар. Такую поставку следует считать выполнением Исполнителем своих гарантийных обязательств по отношению к дефектным или поврежденным частям Товара.   8. В случае если возврат дефектной или поврежденной части Исполнителю практически осуществим, а Исполнитель потребует ее возврата в соответствующий срок после поставки запасной части, Заказчик обязан провести возврат ее Исполнителю за счет Исполнителя и под его ответственность. | * 1. The warranty period for the delivered Goods, with the exception of wearing parts, is 12 (Twelve) months from the date of its commencement of operation, but not more than 24(Twenty four) months from the date of delivery.   2. The Supplier’s warranty under any circumstances depends on the condition that each part of the Goods, after delivery, was accepted, reloaded, transported, unloaded, unpacked, stored, guarded, installed, installed, put into operation, tested, serviced, managed, serviced and maintained repaired (i) under normal conditions, (ii) in accordance with the recommendations of the Supplier and this Agreement, (iii) under the supervision of the Supplier, when a separate Agreement for technical services is concluded with him supervision, and (iv) always in a neat and diligent manner.   3. The Supplier's warranty does not cover any defects, damage or malfunctioning caused by normal wear and tear.   4. The Supplier’s warranty does not apply to all parts of the Goods that need repair or replacement due to improper use, maintenance, use of non-original parts, improper repair, improper storage, improper installation and / or commissioning by the Buyer or third parties. The Supplier is also not responsible for the defects of the Goods that arose after the transfer of the Goods to the Buyer due to the actions of third parties or force majeure.   5. If any defects or damages of the Goods under the Contract occur during the warranty period, the Buyer will inform the Supplier about this in writing, indicating the nature and extent of such a defect or damage. Failure by the Buyer to notify the Supplier in writing of such defects or damages within ten (10) days after the Buyer found out or should have known about such a defect or damage, means the Buyer refuses the right to make any claims regarding such a defect or damage, including, but not limited to, any claim for rectification of a defect or damage.   6. The Supplier undertakes within 90 (Ninety) days from the date of receipt of a written notification of the defect from the Buyer, at his own expense, has the right to repair, replace, change and / or modify any mechanical defects or damage to the Goods that the Buyer revealed and reported this to the Supplier during the warranty period.   7. In order to replace parts, the Supplier is obliged to deliver to the Buyer the repaired parts or replacement on the same delivery terms as the Goods. Such a delivery should be considered the fulfillment by the Supplier of its warranty obligations in relation to defective or damaged parts of the Goods.   8. In the event that the return of the defective or damaged part to the Supplier is practicable, and the Supplier will demand its return within the appropriate time after delivery of the spare part, the Buyer is obliged to return it to the Supplier at the Supplier's expense and under his responsibility. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Исполнитель / Supplier** | **Заказчик / Buyer** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |

Приложение №3 к контракту № / Appendix №3

to the Contract No \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**ШЕФ-МОНТАЖ, ПУСКОНАЛАДКА, ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ.**

**/ INSTALLATION SUPERVISION, START-UP, COMMISSIONING.**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ** | **1. TERMS AND DEFINITIONS** |
| 1.1. «Человеко-час» - означает каждый час работы одним Специалистом Исполнителя. В рамках настоящего приложения каждый Специалист Исполнителя работает на Площадке по 8 часов в день, кроме нерабочих дней и случаев Сверхурочной работы, а также случаев ограничения, установленных внутренними документы Заказчика.  Привлечение к работе Специалистов Исполнителя в случаях, предусмотренных в предложении втором настоящего пункта, возможно только по согласованию с Заказчиком. | 1.1. "Man-hour" means every hour of work by one Supplier Specialist. Within the framework of this appendix, each Supplier's Specialist works on the Site for 8 hours per day, except for non-working days and cases of overtime work, as well as cases of limitation established by internal documents of the Purchaser.  Recruitment to work of Specialists of the Supplier in cases provided in the offer of the second present point, is possible only in coordination with the Buyer. |
| 1.2. «Площадка» - означает место, в котором осуществляется работы по шеф-монтажу, пуско-наладке и ввода Оборудования в эксплуатацию. | 1.2. "Site" means the place where the Equipment is put into operation for installation supervision, start-up and commissioning. |
| 1.3. «Рабочие дни» - с понедельника по пятницу. Выходные дни – суббота, воскресенье. | 1.3. "Working Days" - from Monday to Friday. Weekends - Saturday, Sunday. |
| 1.4. «Нерабочие дни» - Каждый Специалист Исполнителя имеет право на нерабочий день каждые субботу и воскресенье и в каждый нерабочий праздничный день в Стране Заказчика. | 1.4. “Non-working days” - Each Supplier Specialist is entitled to a non-working day every Saturday and Sunday and every non-working holiday in the Buyer's Country. |
| 1.5. «Конфиденциальная Информация» - означает любую устную или письменную информацию любым образом, идентифицируемую какой-либо Стороной как конфиденциальная или относимую к таковой в соответствии с действующим законодательством Страны, и принятую одной Стороной от другой, техническую или коммерческую, включая любые инструкции, согласно настоящему Приложению. | 1.5. “Confidential Information” - means any oral or written information in any way identifiable by any Party as confidential or related to it in accordance with the current legislation of the Country, and accepted by one Party from the Other, technical or commercial, including any instructions, in accordance with this Appendix. |
| 1.6. «Оборудование» - все Оборудование и материалы, поставляемые по Контракту. | 1.6. “Equipment” - all Equipment and materials supplied under the Contract. |
| 1.7. «Ввод в Эксплуатацию» - означает готовность Оборудования к использованию Заказчиком по назначению в рамках своей производственной деятельности, которая определяется по результатам успешного проведения испытаний Оборудования (которые должны начаться после окончания Монтажа и пуско-наладки Оборудования, проводимого под руководством Специалистов Исполнителя и в соответствии с настоящим Приложением и подтверждается Актом успешного ввода в эксплуатацию, подписанного Обеими Сторонами. | 1.7. "Commissioning" means the readiness of the Equipment for use by the Buyer for its intended purpose as part of its production activities, which is determined by the results of successful testing of the Equipment (which must begin after the installation and start-up of the Equipment is completed, conducted under the supervision of the Supplier's Specialists and in accordance with this Annex, and is confirmed by the Acceptance Act signed by both Parties. |
| 1.8. «Монтаж» - означает сборку, размещение, регулировку и крепление Оборудования, выполняемые Заказчиком или в интересах Заказчика компетентным, опытным и квалифицированным подрядчиком или подрядчиками, на Площадке под руководством Исполнителя, как изложено в настоящем Приложении. | 1.8. “Installation” - means the assembly, placement, adjustment and fastening of Equipment performed by the Buyer or in the interests of the Buyer by a competent, experienced and qualified contractor or contractors, on the Site under the direction of the Supplier, as set out in this Appendix. |
| 1.9. «Шеф-монтаж» / организационно-технический надзор, техническое руководство со стороны специалистов Исполнителя за выполнением следующих работ: получение и распаковка Оборудования Заказчиком, монтаж Оборудования. | 1.9. “Installation Supervision” / organizational and technical supervision, technical guidance on behalf of the Supplier’s specialists for the following activities: receipt and unpacking of Equipment by the Buyer, installation of Equipment. |
| 1.10. «Пуско-наладка» / действия выполняются Исполнителем после успешного завершения Монтажа Оборудования, включает в себя комплекс действий по подготовке, настройке, регулировке и приведению в действие смонтированного Оборудования, пробные пуски Оборудования. | 1.10. "Start-Up" / actions are performed by the Supplier after the successful installation of the Equipment, includes a set of actions for the preparation, tuning, adjustment and operation of the installed Equipment, test launches of the Equipment. |
| 1.11. «Эксплуатационные Испытания Товара» / Испытания – проверка работоспособности Оборудования, которая выполняется после успешного завершения Пуско-наладки. | 1.11. “Product Operational Tests” / Tests - a check of the operability of the Equipment, which is performed after the successful completion of the Start-Up. |
| 1.12. «Специалисты Исполнителя» - означает Специалистов Исполнителя, направленных Исполнителем согласно настоящему Приложению либо компетентным, опытным и квалифицированным подрядчиком или подрядчиками, рекомендованным и/или привлеченным Исполнителем, расходы которого покрываются за счет средств Исполнителя. | 1.12. "Supplier Specialists" means the Supplier's Specialists sent by the Supplier in accordance with this Appendix or by a competent, experienced and qualified contractor or contractors recommended and/or engaged by the Supplier, whose costs are covered by the Supplier. |
| 1.13. «Акт окончания ШМР и ПНР Единицы Оборудования» - двусторонний Акт, подписанный Сторонами после проведения Пуско-наладочных работ и Испытания каждой единицы Оборудования.  «Акт ввода в эксплуатацию» - двусторонний Акт, подписанный Сторонами после пуско-наладки Товара и окончания положительных испытаний Оборудования. | 1.13. " Act of Completion of Installation Supervision Works and Commissioning Works of the Unit " - a bilateral Act signed by the Parties after the performance of start-up and testing of each unit of equipment.  "Act of Commissioning" - a bilateral Act signed by the Parties after startup and adjustment of the Goods and the end of positive tests of the Equipment. |
| **2. ПОРЯДОК РАБОТ** | **2. ORDER OF WORKS** |
| 2.1. В период проведения монтажа и наладки ответственность за сохранность Оборудования несет Заказчик, за исключением тех случаев, когда повреждение или утрата Оборудования наступили вследствие действий Исполнителя. | 2.1. During the installation and commissioning period, the Buyer is responsible for the safety of the Equipment, unless the Equipment is damaged or lost due to the actions of the Supplier. |
| 2.2. Испытания Оборудования производятся за счет сил Заказчика, но под руководством Специалистов Исполнителя. | 2.2. Testing of the Equipment is carried out at the expense of the Purchaser's forces, but under the supervision of the Supplier's Specialists. |
| 2.3. Заказчик не менее чем за 30 (Тридцать) календарных дней уведомит Исполнителя о дате начала проведения работ. Исполнитель обязан за свой счет обеспечить прибытие своих Специалистов на Площадку к указанной дате с обеспечением жилья и питания. | 2.3. The Buyer will notify the Supplier of the start date of the work at least 30 (Thirty) calendar days in advance. The Supplier is obliged at its own expense to ensure the arrival of its Specialists to the Site by the specified date with the provision of housing and food. |
| 2.4. Общая расчетная (примерная) продолжительность работ по настоящему Приложению составляет 60 рабочих дней, без учета времени простоев по организационным причинам: прохождение инструктажа по ОТ и ПБ, оформление необходимых документов для допуска Специалистов Исполнителя на Площадку, отсутствие электроэнергии, техники, персонала со стороны Заказчика или Подрядчика, привлеченного Исполнителем; время простоя считается доказанным при наличии у Исполнителя письменного доказательства вышеназванных причин (на основании записи, сделанной в Рабочем журнале).  Исполнитель обеспечивает выполнение работ по Шеф-монтажу и пуско-наладке в соответствии с требованиями изготовителя Оборудования и технической документации на Оборудование, и готовность Оборудования к запуску в эксплуатацию в соответствии с утвержденным Сторонами графиком. Количество и продолжительность визитов Специалистов Исполнителя определяется Исполнителем и Заказчиком по согласованию. | 2.4. The total estimated (approximate) duration of work under this Appendix is 60 business days, excluding downtime due to organizational reasons: passing a training on Labor and Fire Safety, drawing up of necessary documents for admitting the Supplier's Specialists to the Site, lack of electricity, equipment, personnel from the Buyer or the Buyer's Contractor engaged by the Supplier; downtime is considered proven if the Supplier has written evidence of the above reasons (based on an entry made in the Workbook). The Supplier ensures that installation supervision and commissioning are carried out in accordance with the requirements of the equipment manufacturer and the technical documentation for the Equipment, and that the equipment is ready for Start-Up in accordance with the schedule approved by the Parties. The number and duration of visits of the Supplier's Specialists is determined by the Supplier and the Buyer as agreed. |
| 2.5. Результатом будет Оборудование, соответствующее требованиям Приложения к Контракту, успешно прошедшее Испытания и успешный ввод в эксплуатацию, а также персонал Заказчика, прошедший инструктаж по вопросам эксплуатации, ремонта и обслуживания Оборудования. Акте сдачи-приемки подписывается после успешного завершения испытаний Оборудования. | 2.5. The result will be Equipment that meets the requirements of the Annex to the Contract, has been successfully tested and put into operation, as well as the Buyer's personnel who have been instructed on the operation, repair and maintenance of the Equipment. The acceptance certificate is signed after the successful completion of equipment tests. |
| 2.6. Нормальное рабочее время для Специалистов Исполнителя составляет 8 (Восемь) часов в день. | 2.6. Normal working hours for Supplier Specialists are 8 (Eight) hours per day. |
| 2.7. Заказчик назначает своего полномочного представителя для решения всех вопросов, связанных с выполнением договорных обязательств. Фамилию, имя, отчество, должность, мобильный и рабочий телефоны, e-mail этого представителя Заказчик сообщает одновременно с письменным вызовом Специалистов Исполнителя для приемки монтажной площадки и Оборудования в шеф-монтажные работы. Вызов направляется письмом по факсу или электронной почте, указанным в Приложении либо Контракте. | 2.7. The buyer appoints his authorized representative to resolve all issues related to the fulfillment of contractual obligations. The surname, name, patronymic, position, mobile and work phone numbers, the e-mail of this representative, the Buyer shall inform at the same time as the Supplier’s Specialists in writing to accept the installation site and the Equipment for installation supervision. The call is sent by letter by fax or e-mail specified in the Annex or the Contract. |
| 2.8. Перед началом работ полномочными представителями Сторон осуществляется приемка площадки и готовность Оборудования к монтажу. | 2.8. Before starting work, plenipotentiaries of the Parties shall accept the site and prepare the equipment for installation. |
| 2.9. Организационные вопросы при работе по настоящему Приложению Специалисты Исполнителя решают через официально назначенного ответственного представителя Заказчика. | 2.9. Supplier’s Specialists solve organizational issues during the work on this Appendix through the officially designated responsible representative of the Buyer. |
| 2.10. Для проведения испытания Оборудования под нагрузкой, Заказчик обязан предоставить квалифицированный обслуживающий персонал, прошедший инструктаж по вопросам эксплуатации, ремонта и обслуживания Оборудования. | 2.10. In order to test the Equipment under load, the Buyer is obliged to provide qualified service personnel who have been instructed on the operation, repair and maintenance of the Equipment. |
| 2.11. Испытание Товара после окончания монтажа и шеф-монтажа, пуско-наладки, проводится в соответствии с технической документацией на Оборудование. | 2.11. Testing the Goods after installation and installation supervision, Start-Up is carried out in accordance with the technical documentation for the Equipment. |
| 2.12. Продолжительность испытания каждой единицы Оборудования под нагрузкой составляет 72 часа. Товар будет считаться успешно прошедшим испытания, если он непрерывно отработал в течение 72 (Семидесяти двух) часов или по истечении 3-х календарных суток с момента первой подачи исходного питания, в зависимости от того, что наступит быстрее, согласно программе и методике эксплуатационных испытаний для Оборудования и/или секций Оборудования. Результаты испытаний оформляются протоколом. | 2.12. The testing duration of each unit of the Equipment under load is 72 hours. A Product will be deemed to have successfully passed the test if it has been continuously worked on for 72 (seventy-two) hours or after 3 calendar days from the moment of the first supply of the original power supply, whichever is first, according to the program and methodology of operational tests for Equipment and/or sections of the equipment sections. The results are recorded in a protocol. Test results are recorded in the protocol. |
| 2.13. При этом Заказчик гарантирует подачу исходного питания в течение 24 часов с момента окончания пуско-наладочных работ.  Исполнитель считается выполнившим надлежащим образом свои обязательства с даты подписания Сторонами Акта ввода в эксплуатацию. | 2.13. In this case, the Buyer guarantees the supply of the initial power supply within 24 hours from the end of the commissioning work.  The supplier is deemed to have duly fulfilled its obligations from the date of signing by the Parties of the Commissioning Act. |
| 2.14. В случае временного простоя Специалистов Исполнителя по вине Заказчика сроком не менее 3 (Трех) дней, Исполнитель, по согласованию с Заказчиком , вправе отозвать своих Специалистов с Площадки и повторно направить их на Площадку к началу возобновления работ, на основании письменного вызова Заказчика. Все финансовые расходы, связанные с повторным визитом Специалистов Исполнителя, Заказчик берет на себя. | 2.14. In the event of temporary downtime of the Supplier's Specialists due to the fault of the Buyer for a period of at least 3 (Three) days, the Supplier, by agreement with the Buyer, has the right to withdraw its Specialists from the Site and re-send them to the Site by the beginning of the resumption of work, based on a written call from the Buyer. The Buyer shall cover all financial costs associated with the return visit of the Supplier's Specialists. |
| 2.15. Исполнитель не несет ответственность за состояние подводящих и отводящих инженерных сетей, и коммуникаций, сбои в подаче, перепады или отклонения параметров электросети, подходящей/подключенной к Оборудованию, а также за неисправности подаваемых энергоносителей. | 2.15. The Supplier is not responsible for the condition of the supply and outlet engineering networks and communications, power failures, fluctuations or deviations in the parameters of the power supply network suitable / connected to the Equipment, as well as for malfunctions of the supplied energy sources. |
| 2.16. В случае обнаружения Заказчиком в ходе оказания услуг по шеф-монтажу, пуско-наладке и вводе в эксплуатацию со стороны Специалистов Исполнителя и/или Подрядчика нарушений или несоответствий, а также в течение гарантийного срока каких-либо скрытых недостатков результата оказанных услуг, которые не могли быть обнаружены Заказчиком в ходе приемки результата услуг, Исполнитель обязан в согласованные с Заказчиком сроки устранить данные недостатки за свой счет до полного восстановления нормального функционирования поставленного Оборудования. При этом, максимальный срок устранения недостатков – не более дней 30 с момента их обнаружения и направления письменного уведомления Исполнителю. | 2.16. If the Supplier's and/or Contractor's Specialists detect any violations or discrepancies during the performance of the services by the Purchaser during the performance of the services of installation supervision, start-up and commissioning, as well as during the warranty period any latent defects in the result of services rendered which could not be detected by the Purchaser during the acceptance of the result of services, the Supplier is obliged to eliminate such defects at its own expense within the terms agreed with the Purchaser until the normal functioning of the supplied Equipment is restored to full extent. In this case, the maximum term for elimination of defects is not more than days 30 from the moment of their detection and written notification to the Supplier. |
| **3. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН** | **3. OBLIGATIONS OF THE PARTIES** |
| ***3.1. ЗАКАЗЧИК ОБЯЗАН:*** | ***3.1. BUYER MANDATORY:*** |
| 3.1.1. Оказать организационную помощь Исполнителю по обеспечению специалистов Исполнителя благоустроенным жильем для проживания на все время, оплату которого Исполнитель производит самостоятельно. | 3.1.1 Provide organizational assistance to the Supplier to provide the Supplier's specialists with comfortable accommodation for the whole period of time, payment for which is made by the Supplier himself. |
| 3.1.2. Обеспечить специалистам Исполнителя условия для бесперебойного режима шефмонтажа, авторского надзора, пуско-наладки и ввода в эксплуатацию. | 3.1.2. Provide the Supplier’s specialists with the conditions for an uninterrupted mode of installation supervision, designer’s supervision and Start-Up. |
| 3.1.3. Ознакомить персонал Исполнителя с правилами техники безопасности и пожарной безопасности, правилами внутреннего распорядка и иными внутренними актами Заказчика, необходимыми для ознакомления в рамках оказания услуг по настоящему Приложению. | 3.1.3 To familiarize Supplier's personnel with safety and fire safety rules, internal regulations and other internal acts of the Purchaser, which are necessary for familiarization within the framework of rendering of services under this Annex. |
| 3.1.4. Обеспечить доступ специалистов Исполнителя в ремонтные мастерские для проведения мелких работ в период монтажа, наладки, приемо-сдаточных испытаний, а также ввода в эксплуатацию. | 3.1.4 Provide access of the Supplier's specialists to repair shops for carrying out minor works during installation, adjustment, acceptance and commissioning. |
| 3.1.5. Обеспечить беспрепятственный пропуск персонала Исполнителя на территорию места выполнения работ ежедневно (включая выходные и праздничные дни) круглосуточно (при необходимости). | 3.1.5. To ensure unhindered access for the Supplier's personnel to the territory of the place of work execution daily (including weekends and holidays) around the clock (if necessary). |
| 3.1.6. Заказчик обеспечивает питание специалистов Исполнителя на Объекте. Питание специалистов Исполнителя в рабочих столовых предприятия осуществляется за счет средств Исполнителя. | 3.1.6. The Buyer provides food for the Supplier's specialists at the Facility. The food for the Supplier’s specialists in the workers' canteens of the enterprise is provided at the expense of the Supplier. |
| 3.1.7. Предоставить помещение на Месте работ с необходимой оргтехникой, канцелярскими принадлежностями, подключением к интернету. | 3.1.7. Provide premises at the Workplace with the necessary office equipment, stationery, Internet connection. |
| 3.1.8. Предоставить помещение на Месте работ для хранения инструментов и переодевания. | 3.1.8. Provide premises at the Workplace for storing tools and changing clothes. |
| 3.1.9. В случае временной нетрудоспособности специалиста Исполнителя в период его пребывания на месте работ организовать предоставление заболевшему квалифицированной медицинской помощи, включая госпитализацию, за счет Исполнителя. | 3.1.9. In the event of temporary disability of the Supplier’s specialist during his stay at the Workplace, organize the provision of qualified medical care to the sick specialist, including hospitalization, at the Supplier’s expense. |
| ***3.2. ИСПОЛНИТЕЛЬ ОБЯЗАН*** | ***3.2. SUPPLIER MANDATORY*** |
| 3.2.1. Обеспечить своевременное прибытие Специалистов Исполнителя и последующее убытие специалистов в течение срока, предусмотренного в настоящем Приложении. | 3.2.1. Ensure timely arrival of the Supplier's Specialists and subsequent departure of specialists within the period provided in this Appendix. |
| 3.2.2. В обязательном порядке предоставить Заказчику чертежи оборудования, схему подключения оборудования, схему установки оборудования и чертежи фундамента оборудования в электронном виде (формат .PDF) до отгрузки товара с уведомлением Заказчика. | 3.2.2. It is mandatory to provide the buyer with equipment drawings, equipment connection diagram, equipment installation diagram and equipment foundation drawings in electronic form (.PDF format) before shipment of the goods with the Buyer's notification. |
| 3.2.3. Соблюдать правила трудового распорядка, техники безопасности и пожарной безопасности и иных внутренних актов Заказчика, принятых на предприятии Заказчика. | 3.2.3. Comply with labour regulations, safety and fire safety regulations and other internal acts of the Buyer adopted at the Buyer's company. adopted at the Buyer's enterprise. |
| 3.2.4. При выполнении условий настоящего Приложения соблюдать требования миграционного законодательства. | 3.2.4. When fulfilling the conditions of this Annex, comply with the requirements of migration law. |
| 3.2.5. Исполнитель не несет ответственности за любые неполадки, вызванные неверными действиями при обращении с Оборудованием или при эксплуатации Оборудования Заказчиком или другими сторонами, действующими не по прямому поручению Исполнителя и привлеченных им Подрядчиком, а также в случае нарушения условий правил эксплуатации, проведения несанкционированных ремонтных или других работ силами Заказчика или третьим лицом, привлеченным для этого Заказчиком, замены элементов и узлов Оборудования без согласования с Исполнителем, за исключением случаев, когда Исполнитель не обеспечил присутствие своего представителя в установленные Контрактом сроки при наступлении вышеуказанных обстоятельств либо не оказал должного внимания и консультаций на обращение и запросы Заказчика. | 3.2.5. The Supplier shall not be liable for any malfunctions caused by improper handling of the Equipment or during the operation of the Equipment by the Buyer or other parties not acting on the direct instructions of the Supplier and engaged by the Contractor, as well as in case of violation of conditions of operation rules, unauthorized repair or other works by the Buyer or a third party engaged by the Buyer, replacement of elements and units of the Equipment without the consent of the Supplier, except in cases when the Supplier is not authorized to do so. |
| 3.2.6. Обеспечить Специалистов Исполнителя средствами идентификации личности, такими как: идентификационные таблички, бейджики с указанием наименования Исполнителя, имени, фамилии, отчества, должности сотрудника, места выполнения работ. Исполнитель обязан контролировать использования Специалистами Исполнителя указанных средств идентификации при выполнении работ на территории Заказчика. | 3.2.6. Provide the Supplier's Specialists with personal identification means, such as: identification cards, badges indicating the name of the Supplier, name, surname, patronymic, employee position, place of work. The Supplier is obliged to control the use of the specified means of identification by the Supplier's Specialists when performing work on the Buyer's territory. |
| 3.2.7. Исполнитель несет ответственность за качество предоставляемых Услуг в рамках настоящего Приложения в течение гарантийного срока, установленного в Контракте. | 3.2.7. The Supplier is responsible for the quality of provided Services within the framework of this Annex during the warranty period specified in the Contract. |
| **4. ИНЫЕ УСЛОВИЯ** | **4. OTHER CONDITIONS** |
| 4.1. До момента подписания Сторонами акта ввода в эксплуатацию Исполнитель направляет своего представителя Заказчика для присутствия при всех действиях Заказчика с Товаром при оформлении в таможенных органах и перевозке. Заказчиком должны соблюдаться все меры по сохранности целостности упаковки Оборудования завода-изготовителя до момента прибытия Специалистов Исполнителя. При этом, Исполнитель остается ответственным за гарантийные обязательства, а также за выход поставляемого Оборудования на гарантийные показатели согласно приложения № 3 | 4.1. Prior to signing by the Parties of the act of putting into operation, the Supplier shall send its representative to the Purchaser to be present at all actions of the Purchaser with the Goods during customs clearance and transportation. The Purchaser shall take all measures to preserve the integrity of the packaging of the Manufacturer's equipment until the arrival of the Supplier's Specialists. In this case, the Supplier shall remain responsible for warranty obligations, as well as for warranty performance of delivered Equipment according to Appendix 3. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Исполнитель / Supplier** | **Заказчик / Buyer** |
| **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |

ДЛЯ ОТЕЧЕСТВЕННЫХ УЧАСТНИКОВ

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ДОГОВОР № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **на поставку товара**  **г. Алмалык «\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_г.**  **АО «Алмалыкский ГМК»,** именуемое в дальнейшем ЗАКАЗЧИК, в лице И.о. Заместителя председателя правления по коммерческим вопросам Исмайилова К.Б., действующего на основании Доверенности №19-64 от 13.08.2021г., с одной стороны, и  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,** именуемоевдальнейшем ИСПОЛНИТЕЛЬ, в лице директора \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с другой стороны, совместно именуемые Стороны, а по отдельности – Сторона, заключили настоящий договор о нижеследующем:   1. **ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**    1. ИСПОЛНИТЕЛЬ обязуется передать в собственность ЗАКАЗЧИКУ товар в количестве и ассортименте, согласно спецификации, указанной в Приложении №1, являющейся неотъемлемой частью настоящего договора, а ЗАКАЗЧИК обязуется принять данный товар и произвести оплату. 2. **ЦЕНА И ПОРЯДОК РАСЧЁТОВ**    1. Общая сумма настоящего договора является договорной и составляет \_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) сум 00 тийин с учетом НДС 15%. ИСПОЛНИТЕЛЬ является плательщиком налога на добавленную стоимость.    2. Расчеты за поставляемый товар осуществляется ЗАКАЗЧИКОМ путём выставления делимого отзывного аккредитива сроком действия \_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) дней. Выставление аккредитива осуществляется в течении 10 (десяти) банковских дней с момента письменного уведомления ИСПОЛНИТЕЛЕМ о готовности продукции к отгрузке. Письменное уведомление ИСПОЛНИТЕЛЯ о готовности продукции к отгрузке должно быть направлено не позднее \_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) дней с даты получения письменной заявки от ЗАКАЗЧИКА.   При этом ИСПОЛНИТЕЛЬ приступает к размещению заказа на изготовление или изготовлению продукции только после получения письменной заявки от ЗАКАЗЧИКА или его уполномоченного представителя.   * 1. При условии отгрузки Товара без открытия аккредитива в пользу ИСПОЛНИТЕЛЯ (с письменного согласия «ЗАКАЗЧИКА») «ЗАКАЗЧИК» производит оплату по факту поставки товара в течение 30 (тридцати) календарных дней.   2. Для раскрытия аккредитива, ИСПОЛНИТЕЛЬ представляет в исполняющий банк следующие документы: копию договора, счет-фактуру (оригинал) и счет-фактуру подтвержденной ЭЦП, доверенность подтвержденной ЭЦП. Документы должны быть предоставлены в банк не позднее 5 (пяти) банковских дней с даты отгрузки товара.   3. С момента выставления аккредитива ЗАКАЗЧИКОМ или отгрузки продукции без выставления аккредитива, цены на товар изменению не подлежат.   4. Изменение цен допускается по согласованию сторон с оформлением дополнительного соглашения.  1. **ПОРЯДОК ПОСТАВКИ ТОВАРА**    1. Поставка товара по настоящему договору осуществляется ИСПОЛНИТЕЛЕМ до склада ЗАКАЗЧИКА в течение \_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) дней со дня выставления аккредитива.    2. Право собственности на товар по настоящему договору переходит от ИСПОЛНИТЕЛЯ к ЗАКАЗЧИКУ после подписания сторонами товаросопроводительных документов.    3. Риск случайной гибели товара при транспортировке несёт ИСПОЛНИТЕЛЬ при условии, что поставка товара осуществляется средствами и силами ИСПОЛНИТЕЛЯ.    4. Приемка товара ЗАКАЗЧИКОМ по количеству и качеству производится по правилам, установленным действующим законодательством Республики Узбекистан. Вызов представителя ИСПОЛНИТЕЛЯ при установлении ЗАКАЗЧИКОМ некомплектности товара, а также ненадлежащего ее качества - обязателен. Если ИСПОЛНИТЕЛЬ не подтверждает свое участие в приемке товара в течение 24 часа с момента получения уведомления о вызове от ЗАКАЗЧИКА, ЗАКАЗЧИК вправе произвести приемку в одностороннем порядке. В этом случае односторонний акт ЗАКАЗЧИКА о приемке товара будет являться основанием для проведения взаиморасчетов и предъявления претензий.    5. C отгрузочными документами «ИСПОЛНИТЕЛЬ» предоставляет «ЗАКАЗЧИКУ» сертификат качества завода изготовителя, паспорт, руководство по эксплуатации. 2. **КАЧЕСТВО ТОВАРА**    1. Поставляемый по настоящему договору товар по своему качеству должен соответствовать установленным требованиям (ГОСТ, ТУ и т.п.) к данным видам товаров (продукции).    2. ИСПОЛНИТЕЛЬ гарантирует высокое качество и комплектность поставляемого товара. Гарантийный срок устанавливается 12 (двенадцать) месяцев, с даты ввода в эксплуатацию, но не более 18 (восемнадцать) месяцев с даты поставки, в течение которого ИСПОЛНИТЕЛЬ несет полную ответственность, в том числе имущественную, за качество товара.    3. ЗАКАЗЧИК обязан совершить все необходимые действия, обеспечивающие принятие товара, поставленного в соответствии с настоящим договором, по количеству и по качеству, а также осуществить его выборку в месте его приёмки. О выявленных несоответствиях или недостатках товара ЗАКАЗЧИК должен незамедлительно уведомить ИСПОЛНИТЕЛЯ.    4. Приёмка товара по качеству, количеству осуществляется ЗАКАЗЧИКОМ в месте приёмки и оформляется счётом-фактурой и при необходимости актом приёма-передачи, подписанными уполномоченными представителями сторон.    5. Товар, поставляемый по настоящему договору, должен быть помещён в упаковку, которая соответствует характеру товара. Стоимость тары входит в стоимость товара.    6. Товар должен быть новым. Не ранее 2021 года выпуска. 3. **ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**    1. **ИСПОЛНИТЕЛЬ имеет право**:       1. Требовать от ЗАКАЗЧИКА оплату товара в сроки, определённые настоящим договором.    2. **ИСПОЛНИТЕЛЬ обязан**:       1. В течение срока действия аккредитива, передать ЗАКАЗЧИКУ товар, указанный в пункте 1.1. настоящего договора.       2. В случае недопоставки товара, восполнить недопоставленное количество товара.       3. В случае выявления ЗАКАЗЧИКОМ несоответствий товара по качеству, заменить на товар надлежащего качества либо при невозможности замены товара осуществить возврат денежных средств соразмерно стоимости товара ненадлежащего качества в согласованные сторонами сроки.    3. **ЗАКАЗЧИК имеет право**:       1. В течение срока действия аккредитива требовать от ИСПОЛНИТЕЛЯ передать товар, а также подписать товаросопроводительные документы.       2. В случае, если при принятии товара ЗАКАЗЧИКОМ были выявлены несоответствия товара по качеству, он имеет право требовать от ИСПОЛНИТЕЛЯ замены на товар надлежащего качества либо возврата ранее оплаченной суммы.    4. **ЗАКАЗЧИК обязан**:       1. Произвести оплату товара в сроки, определённые настоящим договором.       2. В подтверждение выполнения условия настоящего договора, принять товар по количеству и по качеству, а также произвести его выборку в месте приёмки.    5. По соглашению сторон возможно досрочное исполнение взятых на себя обязательств.    6. В случае если любая из сторон по настоящему договору в период действия договора будет претерпевать какие-либо реорганизации и другие изменения своего юридического статуса, настоящий договор будет сохранять свою силу и сторона, претерпевшая изменения, будет являться правопреемником настоящего договора с сохранением всех изложенных в нем обязательств.    7. Стороны обязуются незамедлительно информировать друг друга о возникших затруднениях, которые могут привести к невыполнению отдельных условий настоящего договора, для согласования и принятия необходимых мер. 4. **ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**    1. В случае просрочки поставки, недопоставки либо поставки товара ненадлежащего качества ИСПОЛНИТЕЛЬ уплачивает ЗАКАЗЧИКУ пеню в размере 0,5 процентов суммы неисполненной части обязательства за каждый день просрочки, но не более 50 процентов стоимости неисполненного обязательства.    2. Если поставленные товары не соответствуют установленным стандартам, техническим условиям, образцам (эталонам), другим обязательным условиям по качеству, ассортименту и сортности, ЗАКАЗЧИК вправе отказаться от принятия и оплаты товаров и взыскать с ИСПОЛНИТЕЛЯ штраф в размере 20% стоимости товаров ненадлежащего качества, ассортимента и сортности, а если товары уже оплачены, потребовать в установленном порядке возврата уплаченных сумм.    3. При несвоевременной оплате поставленного товара ЗАКАЗЧИК уплачивает ИСПОЛНИТЕЛЮ пеню в размере 0,4 процента суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 10 процентов суммы просроченного платежа.    4. Уплата пени не освобождает сторону, нарушившую договорные обязательства от их исполнения.    5. В случае не использования аккредитива, выставленного по требованию ИСПОЛНИТЕЛЯ, в течение срока его действия ИСПОЛНИТЕЛЬ уплачивает ЗАКАЗЧИКУ штраф в размере 5% неиспользованной суммы аккредитива.    6. Меры ответственности Сторон, не предусмотренные в настоящем договоре, применяются в соответствии с нормами действующего гражданского законодательства, а также Закона Республики Узбекистан «О договорно-правовой базе деятельности хозяйствующих субъектов». 5. **ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ**    1. Споры и разногласия, которые могут возникнуть при исполнении настоящего договора, будут по возможности разрешаться путём переговоров между сторонами. Соблюдение порядка предъявления претензий обязателен для Сторон.    2. В случае невозможности разрешения споров путём переговоров, стороны передают их на рассмотрение в соответствующий экономический суд. 6. **ФОРС МАЖОР**    1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему договору, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, а именно: пожара, наводнения, землетрясения, войны, террористических актов, действия нормативных, законодательных актов и т.д., если эти обстоятельства непосредственно повлияли на исполнение настоящего договора. При этом срок исполнения обязательств по договору откладывается соразмерно времени, в течение которого действовали такие обстоятельства.    2. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по договору, обязана о наступлении и прекращении вышеуказанных обстоятельств немедленно, однако не позднее 10 дней с момента их наступления, в письменной форме известить другую сторону. Несвоевременное уведомление о форс-мажорных обстоятельствах лишает соответствующую сторону права на освобождение от обязательств.    3. При невозможности исполнения обязательств в срок свыше 30 (тридцати) календарных дней со дня их наступления, каждая из Сторон имеет право расторгнуть настоящий договор полностью или частично. 7. **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**    1. Действие настоящего договора может быть прекращено в связи с полным выполнением принятых сторонами обязательств, либо по соглашению сторон.    2. Настоящий договор может быть расторгнут по соглашению сторон, а также в одностороннем порядке по инициативе одной из сторон в случае существенного нарушения другой стороной условий настоящего договора.    3. В случае нарушения одной из Сторон обязательств, указанных в п.9.9. настоящего Договора, другая Сторона имеет право в одностороннем внесудебном порядке отказаться от исполнения настоящего договора и расторгнуть его без уведомления другой стороны. Стороны не возмещают друг другу убытки в случае расторжения договора в соответствии с данным пунктом.    4. Любые изменения и дополнения к настоящему договору являются его неотъемлемой частью и действительны лишь при условии, что они совершены в письменной форме в виде дополнительного соглашения и подписаны уполномоченными на то представителями сторон в соответствии с действующим законодательством.    5. Настоящий договор вступает в законную силу с момента подписания его сторонами и действует до 31 декабря 2021 года.    6. Настоящий договор, заверенный подписями и печатями, является основанием для проведения банковских операций.    7. Настоящий договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из сторон. Оба экземпляра идентичны и имеют одинаковую юридическую силу.    8. Во всем ином, не предусмотренном условиями настоящего договора, Стороны будут руководствоваться действующим законодательством Республики Узбекистан.    9. Стороны настоящим обязуются соблюдать требования антикоррупционного законодательства и не предпринимать никаких действий, которые могут нарушить нормы антикоррупционного законодательства в связи со своими правами или обязательствами согласно настоящего договора, в том числе (не ограничиваясь) не совершать предложения, санкционирование, обещание и осуществление незаконных платежей, включая (но не ограничиваясь) взятки в денежной или любой форме каким либо физическим или юридическим лицам, включая (но не ограничиваясь) коммерческие организации, органы власти и самоуправления граждан, государственных служащих, частных компаний и их представителей. 8. **ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:**  |  |  |  | | --- | --- | --- | | **ИСПОЛНИТЕЛЬ:** |  | **ЗАКАЗЧИК:** | |  |  | **АО «Алмалыкский ГМК»**  110100, Ташкентская область, г. Алмалык, ул. Амира Темура, 53, тел.: (37161) 4-14-03.  р/с: 20210000200130833001 в Алмалыкском отд. АКИБ «Ипотека банк»  МФО: 00459, ИНН: 202328794, ОКЭД: 24440. | |  |  |  | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ИСПОЛНИТЕЛЬ**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  м.п. |  | **ЗАКАЗЧИК**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  м.п. |

**Приложение №1**

**к Договору №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**от «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_\_г.**

**СПЕЦИФИКАЦИЯ**

**на поставку товара**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Наименование** | **Ед. изм** | **Кол-во** | **Цена за ед.,**  **с учётом НДС, Сум** | **Сумма, с учётом НДС, Сум** |
| 1 |  |  |  |  |  |
|  | **ИТОГО** |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| ***Общая сумма договора: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,00 (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) сум 00 тийин с учетом НДС 15%.*** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ИСПОЛНИТЕЛЬ**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  м.п. | **ЗАКАЗЧИК**    \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  м.п. |  |